

技能実習期間満了前の帰国についての申告書

关于在技能实习期届满之前回国的报告书

下記の事項を申告します。
我申告下述事项。

記

私は、帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他()
(※1)により、 年 月 日までの技能実習期間満了前の 年 月 日
に帰国することを了承しました。

本人由于回国航班问题、技能实习期的最终日为节假日及其他理由()
(※1)，同意在截至 年 月 日的技能实习期届满之前的 年 月 日
回国。

私は、このことについて、監理団体または実習実施者(※2)(氏名:)
から十分な説明を受けました。

本人就上述事宜，已从監理団体或实习实施单位(※2)(姓名:)处
得到充分的说明。

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。
本次在技能实习期届满之前的回国之事并非违反本人的意愿。

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

上述记载内容和事实没有差异。

年 月 日
年 月 日

技能実習生の署名 _____

技能实习生签名

- ※1 技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。
- ※1 须在技能実習期届満之前的回国理由处圈选画○。此外，如在其他理由处圈选画○时，须记载相应理由。
- ※2 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。
- ※2 须在未违反本人意愿接受回国的说明单位处圈选画○。此外，须记载说明人的姓名。